

E1 - Wake Up, Girls! ZOO

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girls

Zoo!

[00:01] Mayu

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:05] Mayu

Due to the curator's careless management, the zoo is in a crisis.

SIGN I-1 Park

SIGN I-1 Park Expands Again

[00:14] Tange

At this rate, we'll be absorbed by the I-1 Park!

[00:18] Tange

Then I won't be the curator, anymore.

[00:21] Tange

Handle it, Matsuda!

[00:23] Matsuda

Handle it? But we only have one animal right now...

[00:32] Matsuda

Our last animal!

[00:34] Matsuda

President, without any animals, this isn't a zoo! It's just a park!

[00:39] Tange

I guess I don't need you to be my zookeeper, then.

[00:42] Matsuda

I can't have that!

[00:44] Tange

Then hurry up and find some other animals!

SIGN Become an Idol!

SIGN Comes with 3 meals and a nap

SIGN Professionals and amateurs welcome

[00:53] Minami

I heard we could eat here for free.

SIGN Minami

SIGN Yoshino

[00:57] Yoshino

I heard they're making over
the zoo and wanted to help.

SIGN Miyu

[01:01] Miyu

Receiving attention
from guests sounds fun.

SIGN Airi

[01:05] Airi

I-I hope I can
become a zoo idol.

SIGN Nanami

[01:09] Nanami

Becoming an idol is just
a checkpoint on my path.

SIGN Kaya

[01:13] Kaya

I'm trying to change myself.

[01:16] Matsuda

What do you think?

[01:17] Matsuda

I got all of these girls from my posters.

[01:20] Tange

They're all savage beasts.
There's something lacking in them.

[01:24] Nanami

Say what? How rude!

[01:26] Kaya

Now, now.

[01:27] Tange

Matsuda, you have to find
an animal to act as our centerpiece.

[01:31] Matsuda

What kind of animal would that be?

[01:33] Tange

Come up with something yourself.

[01:37] Matsuda

An animal to act as the centerpiece, huh?

[01:39] Matsuda

Huh? That animal over there...

[01:47] Matsuda

Hey, you. Would you like to work at a zoo?

[01:50] Mayu

Are you asking me to put myself on display?

[01:53] Matsuda

Well, yes, but...

[01:55] Mayu

I'm not interested.

[01:56] Matsuda

Couldn't you do it, anyway?

[01:59] Mayu

Please don't! Roar!

[02:03] Airi

Mayu, wait.

[02:05] Airi

If you join the zoo, they'll feed
you just for sleeping all day.

[02:10] Mayu

What? I don't have to leap through
rings of fire or balance on balls?

[02:15] Airi

Yeah.

[02:17] Mayu

My name is Mayu!

Please let me be an animal!

[02:21] Tange

Looks like all the players are here.

[02:23] Tange

Now that that's settled,
starting tomorrow,

[02:26] Tange

the Wake Up, Girl ZOO!
will open its doors!

[02:29] All

Wake Up, Girl ZOO?

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard, by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

Revision #1

Created 2024-01-03 03:36:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 03:36:34 UTC by whimsee